

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
June 1966

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juin 1966



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat . . . . .	3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
Nos. 8204 to 8234 . . . . .	5
<b>PART II</b> <b>Treaties and international agreements filed and recorded:</b>	
Nos. 621 and 622 . . . . .	11
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEX B</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>21</b>
<b>ANNEX C</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .</b>	<b>22</b>

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
Nos 8204 à 8234 . . . . .	5
<b>PARTIE II</b> <b>Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire:</b>	
Nos 621 et 622 . . . . .	11
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEXE B</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>21</b>
<b>ANNEXE C</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .</b>	<b>22</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of June 1966

Nos. 8204 to 8234

No. 8204 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTERGOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND MALTA:

Standard Agreement on operational assistance (with annex).  
Signed at Malta, on 12 May 1966.

Came into force on 12 May 1966, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 June 1966.

No. 8205 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND BULGARIA:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at Sofia, on 26 May 1966.

Came into force on 26 May 1966, upon signature, in accordance with article X (1).

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 1 June 1966.

No. 8206 SINGAPORE AND MALAYSIA:

Agreement relating to the separation of Singapore from Malaysia as an independent and sovereign State. Signed at Kuala Lumpur, on 7 August 1965.

Came into force on 9 August 1965, the date of independence of Singapore, by signature.

Official text: English.

Registered by Singapore on 1 June 1966.

No. 8207 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTERGOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND CONGO (Brazzaville):

Standard Agreement on operational assistance. Signed at Brazzaville, on 5 July 1965.

Came into force on 5 July 1965 upon signature.

Official text: French.

Registered ex officio on 3 June 1966.

Traité et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de juin 1966

Nos 8204 à 8234

No 8204 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET MALTE, D'AUTRE PART:

Accord-type d'assistance opérationnelle (avec annexe).  
Signé à Malte, le 12 mai 1966.

Entré en vigueur le 12 mai 1966, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1966.

No 8205 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET BULGARIE:

Accord concernant une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à Sofia, le 26 mai 1966.

Entré en vigueur le 26 mai 1966, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 1er juin 1966.

No 8206 SINGAPOUR ET MALAISIE:

Accord relatif à la constitution de Singapour en tant qu'Etat indépendant et souverain, détaché de la Malaisie. Signé à Kuala Lumpur, le 7 août 1965.

Entré en vigueur le 9 août 1965, date de l'indépendance de Singapour, par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Singapour le 1er juin 1966.

No 8207 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET CONGO (Brazzaville), D'AUTRE PART:

Accord-type d'assistance opérationnelle. Signé à Brazzaville, le 5 juillet 1965.

Entré en vigueur le 5 juillet 1965, dès la signature.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 3 juin 1966.

**No. 8208 MOROCCO AND UNITED ARAB REPUBLIC:**  
Air Transport Agreement (with annex and procès-verbal).  
Signed at Rabat, on 19 May 1960.

Came into force on 26 December 1965, one month after the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of the constitutional formalities, in accordance with the provisions of article 19.

Official texts: French and Arabic.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No. 8209 SOUTH AFRICA AND LUXEMBOURG:**  
Agreement relating to air services (with annex). Signed at Cape Town, on 31 January 1962.

Came into force on 1 February 1962, in accordance with Section 10.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No. 8210 THAILAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Air transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Bangkok, on 5 March 1962.

Came into force on 2 September 1965, thirty days after the instrument of ratification of the Federal Republic of Germany had been deposited (on 3 August 1965) with the Government of Thailand, in accordance with article 15.

Official texts of the Agreement: Thai, German and English.

Official text of the notes: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No. 8211 LUXEMBOURG AND SPAIN:**

Convention concerning air transport (with schedule of routes). Signed at Luxembourg, on 26 March 1962.

Applied provisionally from 26 March 1962, the date of signature, and came into force on 2 June 1965, the date of the exchange of notes signifying the approval of the Convention by the Contracting Parties in accordance with their respective constitutional procedures, in conformity with article XV.

Official texts: French and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No. 8212 FRANCE AND LUXEMBOURG:**

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Paris, on 29 March 1962.

Applied provisionally from 29 March 1962, the date of signature, and came into force definitively on 27 April 1965, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of the constitutional formalities, in accordance with article XV.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No. 8213 GHANA AND TUNISIA:**

Agreement on air transport (with annexes). Signed at Tunis, on 11 December 1962.

Came into force provisionally on 11 December 1962, the date of signature, in accordance with article 21.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No 8208 MAROC ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:**

Accord relatif au transport aérien (avec annexe et procès-verbal). Signé à Rabat, le 19 mai 1960.

Entré en vigueur le 26 décembre 1965, un mois après la date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément aux dispositions de l'article 19.

Textes officiels français et arabe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8209 AFRIQUE DU SUD ET LUXEMBOURG:**

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé au Cap, le 31 janvier 1962.

Entré en vigueur le 1er février 1962, conformément à la section 10.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No 8210 THAILANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de notes). Signé à Bangkok, le 5 mars 1962.

Entré en vigueur le 2 septembre 1965, trente jours après que l'instrument de ratification de la République fédérale d'Allemagne eût été déposé (le 3 août 1965) auprès du Gouvernement thaïlandais, conformément à l'article 15.

Textes officiels de l'Accord: thaï, allemand et anglais.

Texte officiel des notes: anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No 8211 LUXEMBOURG ET ESPAGNE:**

Convention sur le transport aérien (avec tableau des routes). Signée à Luxembourg, le 26 mars 1962.

Appliquée à titre provisoire à partir du 26 mars 1962, date de la signature, et entrée en vigueur le 2 juin 1965, date de l'échange de notes constatant l'approbation de la Convention par les Parties contractantes selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article XV.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No 8212 FRANCE ET LUXEMBOURG:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Paris; le 29 mars 1962.

Appliqué à titre provisoire à partir du 29 mars 1962, date de la signature, et entré définitivement en vigueur le 27 avril 1965, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément à l'article XV.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No 8213 GHANA ET TUNISIE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Tunis, le 11 décembre 1962.

Entré en vigueur à titre provisoire le 11 décembre 1962, date de la signature, conformément à l'article 21.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8214 ALGERIA AND FRANCE:**

Air Transport Agreement (with schedule of routes). Signed at Paris, on 18 February 1963.

Applied provisionally from 18 February 1963, the date of signature, in accordance with article 23.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No 8214 ALGERIE ET FRANCE:**

Accord relatif au transport aérien (avec tableau de routes). Signé à Paris, le 18 février 1963.

Appliqué à titre provisoire à partir du 18 février 1963, date de la signature, conformément à l'article 23.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8215 SWITZERLAND AND SUDAN:**

Agreement concerning air services between and beyond their respective territories (with schedule of routes). Signed at Khartoum, on 18 February 1963.

Applied provisionally from 18 February 1963, the date of signature, and came into force on 21 September 1964, the date of the exchange of diplomatic notes confirming that the Contracting Parties had approved the Agreement in accordance with their respective constitutional procedures, in conformity with the provisions of article XIII.

Official texts: French and Arabic.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No 8215 SUISSE ET SOUDAN:**

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec tableau de routes). Signé à Khartoum, le 18 février 1963.

Appliqué à titre provisoire à partir du 18 février 1963, date de la signature, et entré en vigueur le 21 septembre 1964, date de l'échange de notes diplomatiques confirmant que les Parties contractantes avaient approuvé l'Accord selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément aux dispositions de l'article XIII.

Textes officiels français et arabe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8216 NORWAY AND CYPRUS:**

Agreement on commercial scheduled air transport (with annex and exchange of notes). Signed at London, on 5 March 1963.

Came into force on 30 October 1964, the date of receipt by the Kingdom of Norway of official notification of its publication in the official Gazette of the Republic of Cyprus, in accordance with article 19.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No 8216 NORVEGE ET CHYPRE:**

Accord (avec annexe et échange de notes) relatif aux transports aériens commerciaux réguliers. Signé à Londres, le 5 mars 1963.

Entré en vigueur le 30 octobre 1964, date à laquelle le Royaume de Norvège a reçu notification officielle de sa publication au Journal officiel de la République de Chypre, conformément à l'article 19.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8217 ALGERIA AND MOROCCO:**

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Rabat, on 30 April 1963.

Applied provisionally from 30 April 1963, the date of signature, in accordance with article 25.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No 8217 ALGERIE ET MAROC:**

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Rabat, le 30 avril 1963.

Appliqué à titre provisoire à partir du 30 avril 1963, date de la signature, conformément à l'article 25.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8218 LUXEMBOURG AND REPUBLIC OF CHINA:**

Exchange of notes constituting a provisional civil air transport agreement. Luxembourg and Brussels, 19 July 1963.

Came into force on 19 July 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No 8218 LUXEMBOURG ET REPUBLIQUE DE CHINE:**

Echange de notes constituant un accord provisoire concernant les transports aériens civils. Luxembourg et Bruxelles, 19 juillet 1963.

Entré en vigueur le 19 juillet 1963, par l'échange des dites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8219 MALI AND ALGERIA:**

Air Transport Agreement (with schedule of routes). Signed at Algiers, on 22 July 1963.

Applied provisionally from 22 July 1963, the date of signature, in accordance with article 20.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

**No 8219 MALI ET ALGERIE:**

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau de routes). Signé à Alger, le 22 juillet 1963.

Appliqué à titre provisoire à partir du 22 juillet 1963, date de la signature, conformément à l'article 20.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

**No. 8220 NETHERLANDS AND HUNGARY:**

Agreement concerning the settlement of outstanding financial questions (with exchange of letters). Signed at Budapest, on 2 July 1965.

**No 8220 PAYS-BAS ET HONGRIE:**

Accord concernant le règlement de questions financières en suspens (avec échange de lettres). Signé à Budapest, le 2 juillet 1965.

Came in force on 28 February 1966, the date of the exchange of notes signifying the approval of the Agreement by the competent authorities of the two countries, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 8 June 1966.

Entré en vigueur le 28 février 1966, date de l'échange de notes constatant l'approbation de l'Accord par les autorités compétentes des deux pays, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 8 juin 1966.

**No. 8221 UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to an Educational Commission and financing of exchange programs. Montevideo, 22 March and 17 May 1965.

Came into force on 17 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

**No 8221 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une Commission de l'enseignement et au financement de certains programmes d'échanges. Montevideo, 22 mars et 17 mai 1965.

Entré en vigueur le 17 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

**No. 8222 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:**

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the continued use of upper atmosphere research facilities at Fort Churchill, Manitoba. Ottawa, 11 June 1965.

Came into force on 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

**No 8222 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:**

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif au maintien en service des installations de recherches sur la haute atmosphère à Fort Churchill (Manitoba). Ottawa, 11 juin 1965.

Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

**No. 8223 UNITED STATES OF AMERICA AND MALI:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes dated at Washington, 15 and 21 July 1965). Signed at Washington, on 14 July 1965.

Came into force on 14 July 1965, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

**No 8223 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALI:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes en date, à Washington, des 15 et 21 juillet 1965). Signé à Washington, le 14 juillet 1965.

Entré en vigueur le 14 juillet 1965, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

**No. 8224 UNITED STATES OF AMERICA AND ETHIOPIA:**

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Addis Ababa, on 17 August 1965.

Came into force on 17 August 1965, upon signature, in accordance with article V.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

**No 8224 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ETHIOPIE:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Addis-Abéba, le 17 août 1965.

Entré en vigueur le 17 août 1965, dès la signature, conformément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

**No. 8225 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to alien amateur radio operators. Lima, 28 June and 11 August 1965.

Came into force on 11 August 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

**No 8225 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU:**

Echange de notes constituant un accord relatif aux opérateurs radio amateurs étrangers. Lima, 28 juin et 11 août 1965.

Entré en vigueur le 11 août 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

**No. 8226 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at La Paz, on 12 May 1965.

Came into force on 12 May 1965, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

**No 8226 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à La Paz, le 12 mai 1965.

Entré en vigueur le 12 mai 1965, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

**No. 8227 UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:**  
Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness for imported civil glider aircraft. Washington, 16 and 27 September 1965.  
Came into force on 27 September 1965 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 9 June 1966.

**No. 8228 AUSTRIA AND HUNGARY:**  
Exchange of notes constituting an agreement concerning the mutual abolition of visas for holders of diplomatic passports. Vienna, 9 April 1965.  
Came into force on 1 May 1965, in accordance with the provisions of the said notes.  
Official texts: German and Hungarian.  
Registered by Austria on 10 June 1966.

**No. 8229 AUSTRIA AND ROMANIA:**  
Exchange of notes constituting an agreement concerning the mutual abolition of visas for holders of diplomatic passports. Vienna, 17 November 1965.  
Came into force on 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.  
Official texts: German and Romanian.  
Registered by Austria on 15 June 1966.

**No. 8230 UNITED NATIONS AND GREECE:**  
Exchange of letters constituting an agreement relating to the settlement of claims filed against the United Nations in the Congo by Greek nationals. New York, 20 June 1966.  
Came into force on 20 June 1966, by the exchange of the said letters.  
Official text: French.  
Registered ex officio on 20 June 1966.

**No. 8231 UNITED NATIONS AND ITALY:**  
Agreement regarding the arrangements for the Second Session of the Governing Council of the United Nations Development Programme. Signed at Geneva and Rome, on 23 May 1966.  
Came into force on 23 May 1966 by signature.  
Official text: English.  
Registered ex officio on 20 June 1966.

**No. 8232 GAMBIA:**  
Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Bathurst, 14 June 1966.  
Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 22 June 1966.  
Official text: English.  
Registered ex officio on 22 June 1966.

**No. 8233 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PANAMA:**  
Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas. Panama, 7 January 1966.  
Came into force on 6 February 1966, thirty days after the date of the said notes, in accordance with the provisions thereof.  
Official texts: English and Spanish.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 June 1966.

**No 8227 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE:**  
Echange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les planeurs civils importés. Washington, 16 et 27 septembre 1965.  
Entré en vigueur le 27 septembre 1965 par un échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

**No 8228 AUTRICHE ET HONGRIE:**  
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique. Vienne, 9 avril 1965.  
Entré en vigueur le 1er mai 1965, conformément aux dispositions desdites notes.  
Textes officiels allemand et hongrois.  
Enregistré par l'Autriche le 10 juin 1966.

**No 8229 AUTRICHE ET ROUMANIE:**  
Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique. Vienne, 17 novembre 1965.  
Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.  
Textes officiels allemand et roumain.  
Enregistré par l'Autriche le 15 juin 1966.

**No 8230 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET GRECE:**  
Echange de lettres constituant un accord relatif au règlement de réclamations présentées contre l'Organisation des Nations Unies au Congo par des ressortissants grecs. New York, 20 juin 1966.  
Entré en vigueur le 20 juin 1966 par l'échange desdites lettres.  
Texte officiel français.  
Enregistré d'office le 20 juin 1966.

**No 8231 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ITALIE:**  
Accord relatif aux dispositions concernant la deuxième session du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement. Signé à Genève et à Rome, le 23 mai 1966.  
Entré en vigueur le 23 mai 1966 par signature.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré d'office le 20 juin 1966.

**No 8232 GAMBIE:**  
Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Bathurst, 14 juin 1966.  
Déposée auprès du Secrétaire général des Nations Unies le 22 juin 1966.  
Texte officiel anglais.  
Enregistrée d'office le 22 juin 1966.

**No 8233 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PANAMA:**  
Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa. Panama, 7 janvier 1966.  
Entré en vigueur le 6 février 1966, trente jours après la date de l'échange desdites notes, conformément aux dispositions de ces notes.  
Textes officiels anglais et espagnol.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 juin 1966.

**No 8234 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD ET IRLANDE:**

**Accord relatif à la sécurité sociale. Signé à Dublin, le  
28 février 1966.**

**Entré en vigueur le 4 avril 1966, conformément à l'ar-  
ticle 5.**

**Texte officiel anglais.**

**Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord le 27 juin 1966.**

**No. 8234 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND IRELAND:**

**Agreement on Social Security. Signed at Dublin, on 28 Feb-  
ruary 1966.**

**Came into force on 4 April 1966, in accordance with  
article 5.**

**Official text: English.**

**Registered by the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland on 27 June 1966.**

**PART II**

**Treaties and international agreements filed and recorded during the month of June 1966**

**PARTIE II**

**Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juin 1966**

**No. 621 UNITED NATIONS AND SWITZERLAND:**

**Exchange of letters constituting an agreement relating to the settlement of claims filed against the United Nations in the Congo by Swiss nationals. New York, 3 June 1966.**

**Came into force on 3 June 1966 by the exchange of the said letters.**

**Official text: French.**

**Filed and recorded by the Secretariat on 3 June 1966.**

**No 621 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SUISSE:**

**Echange de lettres constituant un accord relatif au règlement de réclamations présentées contre l'Organisation des Nations Unies au Congo par des ressortissants suisses. New York, 3 juin 1966.**

**Entré en vigueur le 3 juin 1966 par l'échange desdites lettres.**

**Texte officiel français.**

**Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 3 juin 1966.**

**No. 622 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND GUYANA:**

**Exchange of letters constituting an agreement regarding the succession by the Government of Guyana to the rights and obligations of the Government of the United Kingdom under its Agreement with the Special Fund, signed on 7 January 1960, in so far as concerns the application of that Agreement to United Nations Development Programme (Special Fund) operations in Guyana. Georgetown, 8 and 11 June 1966.**

**Came into force on 11 June 1966 by the exchange of the said letters.**

**Official text: English.**

**Filed and recorded by the Secretariat on 11 June 1966.**

**No 622 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET GUYANE:**

**Echange de lettres constituant un accord sur la succession du Gouvernement guyanais aux droits et obligations du Gouvernement du Royaume-Uni découlant de l'Accord entre ce dernier et le Fonds spécial signé le 7 janvier 1960, en ce qui concerne l'application dudit Accord aux opérations du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial) en Guyane. Georgetown, 8 et 11 juin 1966.**

**Entré en vigueur le 11 juin 1966 par l'échange desdites lettres.**

**Texte officiel anglais.**

**Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 11 juin 1966.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 7302 Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:  
1 June 1966  
Sweden.  
(To take effect on 1 July 1966.)

No 7302 Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:  
1er juin 1966  
Suède  
(Pour prendre effet le 1er juillet 1966.)

No. 780 Air Transport Agreement between the Government of Finland and the Government of Norway. Signed at Helsinki, on 24 August 1949.

Amendment to Part I of the annex to the above-mentioned Agreement.

Confirmed by an exchange of diplomatic notes dated at Helsinki, on 9 and 15 March 1963, and came into force on 15 March 1963 by the exchange of the said notes, in accordance with article 8 of the above-mentioned Agreement of 24 August 1949.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

No 780 Accord entre le Gouvernement finlandais et le Gouvernement norvégien relatif aux transports aériens. Signé à Helsinki, le 24 août 1949.

Modification de la première partie de l'annexe à l'Accord susmentionné.

Confirmée par un échange de notes diplomatiques datées à Helsinki des 9 et 15 mars 1963; entrée en vigueur le 15 mars 1963 par l'échange desdites notes, conformément à l'article 8 de l'Accord du 24 août 1949 susmentionné.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

No. 3228 Agreement between Switzerland and the Federal People's Republic of Yugoslavia relating to air services. Signed at Belgrade, on 28 May 1953.

Modification of the annex to the above-mentioned Agreement, effected by a Protocol signed at Belgrade on 14 December 1962, and entered into force on 14 December 1962 by the signature of the said Protocol.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 3 June 1966.

No 3228 Accord entre la Suisse et la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux services aériens. Signé à Belgrade, le 28 mai 1953.

Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné, effectuée par un Protocole, signé à Belgrade, le 14 décembre 1962, et entrée en vigueur le 14 décembre 1962 par la signature dudit Protocole.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 juin 1966.

No. 4996 Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention) and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 15 January 1959.

Accession

Instrument deposited on:  
6 June 1966  
Portugal  
(To take effect on 4 September 1966.)

No 4996 Convention douanière (avec Protocole de signature) relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Faite à Genève, le 15 janvier 1959.

Adhésion

Instrument déposé le:  
6 juin 1966  
Portugal  
(Pour prendre effet le 4 septembre 1966.)

No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers Done at Brussels, on 1 December 1964.

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

16 May 1966

Denmark

(Excluding the Faroe Islands and Greenland; to take effect on 16 August 1966.)

25 May 1966

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Including Jersey, the Isle of Man and the Bailiwick of Guernsey; with reservation under article 17; to take effect on 25 August 1966.)

Certified statements were registered by the Customs Co-operation Council on 6 and 30 June 1966 respectively.

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné au gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière les:

16 mai 1966

Danemark

(A l'exclusion des îles Féroé et du Groenland; pour prendre effet le 16 août 1966.)

25 mai 1966

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Y compris Jersey, l'île de Man et le Bailliage de Guernesey; avec réserve au titre de l'article 17; pour prendre effet le 25 août 1966.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière les 6 et 30 juin 1966, respectivement.

No. 1257 International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

No. 1358 International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Succession

Notification received on:

7 June 1966

Singapore

No. 3010 International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Done at Geneva, on 7 November 1952.

Succession

Notification received on:

7 June 1966

Singapore

No. 1264 Declaration on the Construction of Main International Traffic Arteries. Signed at Geneva, on 16 September 1950.

Accession

Instrument deposited on:

8 June 1966

Denmark

No 1257 Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches. Signé à Paris le 18 mai 1904 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.

No 1358 Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches. Signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.

Succession

Notification reçue le:

7 juin 1966

Singapour

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Faite à Genève, le 7 novembre 1952.

Succession

Notification reçue le:

7 juin 1966

Singapour

No 1264 Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Signée à Genève le 16 septembre 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:

8 juin 1966

Danemark

Ratifications<sup>1/</sup> and declarations regarding the following seven Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated. In respect of each declaration, reference is given in parentheses to the pertinent paragraph(s) of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation under which the declaration was made.

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

16 May 1966

Ratification by Panama

(To take effect on 16 May 1967.)

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

26 May 1966

Declaration (paragraphs 2 and 3) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Application without modification to the Solomon Islands (including Part II of the Convention).

Les ratifications<sup>1/</sup> et les déclarations concernant les sept Conventions ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées. Pour chaque déclaration, le ou les paragraphes de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail en application desquels la déclaration est faite sont indiqués entre parenthèses.

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

16 mai 1966

Ratification du Panama

(Pour prendre effet le 16 mai 1967.)

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

26 mai 1966

Déclaration (par. 2 et 3) du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord:

Application sans modification aux îles Salomon (y compris Partie II de la Convention).

<sup>1/</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

<sup>1/</sup> La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

24 May 1966

Ratification by Cyprus  
(To take effect on 24 May 1967.)

26 May 1966

Declaration (paragraphs 2 and 3) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Application with modifications to St. Helena and Fiji.

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

16 May 1966

Ratification by Panama  
(To take effect on 16 May 1967.)

24 May 1966

Ratification by Cyprus  
(To take effect on 24 May 1967.)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

16 May 1966

Ratification by Panama  
(To take effect on 16 May 1967.)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

16 May 1966

Ratification by Panama  
(To take effect on 16 May 1967.)

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

26 May 1966

Declaration (paragraph 4) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Decision reserved as regards the application of the Convention to Dominica.

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 9 June 1966.

No. 673 Agreement between the Republic of the Philippines and the United States of America concerning military bases. Signed at Manila, on 14 March 1947.

Exchange of notes (with annex, agreed official Minutes and agreed Implementing Arrangements) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended, Manila, 10 August 1965.

Came into force on 10 August 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.

24 mai 1966

Ratification de Chypre  
(Pour prendre effet le 24 mai 1967.)

26 mai 1966

Déclaration (par. 2 et 3) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
Application avec modifications à Sainte-Hélène et aux Fidji.

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

16 mai 1966

Ratification du Panama  
(Pour prendre effet le 16 mai 1967.)

24 mai 1966

Ratification de Chypre  
(Pour prendre effet le 24 mai 1967.)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

16 mai 1966

Ratification du Panama  
(Pour prendre effet le 16 mai 1967.)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

16 mai 1966

Ratification du Panama  
(Pour prendre effet le 16 mai 1967.)

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

26 mai 1966

Déclaration (par. 4) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à la Dominique.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 9 juin 1966.

No 673 Accord entre la République des Philippines et les Etats-Unis d'Amérique relatif aux bases militaires. Signé à Manille, le 14 mars 1947.

Echange de notes (avec en annexe, procès-verbal officiel agréé et arrangements concernant les mesures d'application) constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Manille, 10 août 1965.

Entré en vigueur le 10 août 1965 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

No. 4916 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Federation of Malaya relating to the guaranty of private investments. Kuala Lumpur, 21 April 1959.

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Malaysia amending the above-mentioned Agreement. Kuala Lumpur, 24 June 1965.

Came into force on 24 June 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

No. 8005 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Saigon, on 26 May 1965.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Saigon, 16 August 1965.

Came into force on 16 August 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 June 1966.

No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.

#### Acceptances

Instruments deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
Italy (With a statement.)	26 May 1966	26 August 1966
Iran	31 May 1966	31 August 1966
Turkey	2 June 1966	2 September 1966
Portugal (With a statement.)	14 June 1966	14 September 1966
Mexico	22 June 1966	22 September 1966

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

#### Denunciation

Notification deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

24 June 1966

Poland

(To take effect on 24 June 1967.)

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 10 and 30 June 1966, respectively.

No. 6768 Agreement concerning the regulation of minor frontier traffic between the Republic of Austria and the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Vienna, on 19 March 1953; and Additional Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at Belgrade, on 18 March 1960.

Agreement (with annexes) amending and further supplementing the above-mentioned Agreements. Signed at Ljubljana, on 28 September 1965.

Came into force on 1 March 1966, in accordance with Article V.

Official texts: German and Serbo-Croat.

Registered by Austria on 10 June 1966.

No 4916 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Fédération de Malaisie relatif à la garantie des investissements privés. Kuala Lumpur, 21 avril 1959.

Echange de notes entre les Etats-Unis d'Amérique et la Malaisie constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Kuala Lumpur, 24 juin 1965.

Entré en vigueur le 24 juin 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

No 8005 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Saigon, le 26 mai 1965.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Saigon, 16 août 1965.

Entré en vigueur le 16 août 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juin 1966.

No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres, le 17 juin 1960.

#### Acceptations

Instruments déposés auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime aux dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Italie (Avec une déclaration.)	26 mai 1966	26 août 1966
Iran	31 mai 1966	31 août 1966
Turquie	2 juin 1966	2 septembre 1966
Portugal (Avec une déclaration.)	14 juin 1966	14 septembre 1966
Mexique	22 juin 1966	22 septembre 1966

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

#### Dénonciation

Notification déposée auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

24 juin 1966

Pologne

(Pour prendre effet le 24 juin 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les 10 et 30 juin 1966 respectivement.

No 6768 Accord entre la République d'Autriche et la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif à la réglementation du petit trafic frontalier. Signé à Vienne, le 19 mars 1953; et Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Belgrade, le 18 mars 1960.

Accord (avec annexes) modifiant et complétant à nouveau les accords susmentionnés. Signé à Ljubljana, le 28 septembre 1965.

Entré en vigueur le 1er mars 1966, conformément à l'article V.

Textes officiels allemand et serbo-croate.

Enregistré par l'Autriche le 10 juin 1966.

**No. 4539 European Convention concerning the Social Security of Workers Engaged in International Transport. Done at Geneva, on 9 July 1956.**

**Ratification**

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

**30 March 1966**

**Italy**

(To take effect on 1 May 1966.)

Certified statement was registered with the United Nations Secretariat by the International Labour Organisation on 13 June 1966.

**No. 1963 International Plant Protection Convention. Done at Rome, on 6 December 1951.**

**Adherence**

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

**12 May 1966**

**Venezuela**

Certified statement was registered by the Food and Agricultural Organization of the United Nations on 14 June 1966.

**No. 3211 Exchange of letters constituting an agreement between Belgium and France for the avoidance of double taxation on profits or income from air transport. Paris, 10 December 1955.**

**Suspension of application of the above-mentioned Agreement.**

The application of the provisions of the above-mentioned Agreement has been suspended on 17 June 1965, the date of entry into force of the Agreement between Belgium and France for the avoidance of double taxation and the establishment of rules governing mutual administrative and legal assistance in the matter of income tax, signed at Brussels on 10 March 1964, in accordance with article 27, paragraph 2, of the latter Agreement (see No. 8127, p. 17 of the Statement for February 1966). The Agreement of 10 December 1955 shall remain inapplicable for so long as the Agreement of 10 March 1964 remains in force.

Certified statement was registered by Belgium on 14 June 1966.

**No. 1021 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948.**

**Accession**

Instrument deposited on:

**20 June 1966**

**Netherlands**

(To take effect on 18 September 1966.)

(With notification concerning the objections of the Government of the Netherlands to the reservations made by certain States regarding article IX.)

**No. 2952 European Convention relating to the formalities required for patent applications. Signed at Paris, on 11 December 1953.**

**Ratification and accession (a)**

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

**24 March 1966**

**Iceland**

(With effect from 1 April 1966.)

**29 April 1966**

**Israel (a)**

(With effect from 1 May 1966.)

**No 4539 Convention européenne concernant la sécurité sociale des travailleurs des transports internationaux. Faite à Genève, le 9 juillet 1956.**

**Ratification**

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

**30 mars 1966**

**Italie**

(Pour prendre effet le 1er mai 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 juin 1966.

**No 1963 Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome, le 6 décembre 1951.**

**Adhérence**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

**12 mai 1966**

**Venezuela**

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 14 juin 1966.

**No 3211 Echange de lettres constituant un accord entre la Belgique et la France visant à éviter la double imposition sur les bénéfices ou revenus de la navigation aérienne. Paris, 10 décembre 1955.**

**Suspension de l'application de l'Accord susmentionné.**

L'application des dispositions de l'Accord susmentionné a été suspendue à partir du 17 juin 1965, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, conformément au paragraphe 2 de l'article 27 de cette dernière Convention (voir No 8127, p. 17 du Relevé de février 1966.) L'Accord du 10 décembre 1955 demeurera inapplicable aussi longtemps que la Convention du 10 mars 1964 restera en vigueur.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 14 juin 1966.

**No 1021 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée Générale des Nations Unies le 9 décembre 1948.**

**Adhésion**

Instrument déposé le:

**20 juin 1966**

**Pays-Bas**

(Pour prendre effet le 18 septembre 1966.)

(Avec notification concernant les objections du Gouvernement néerlandais aux réserves formulées par certains Etats au sujet de l'article IX.)

**No 2952 Convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevets. Signée à Paris, le 11 décembre 1953.**

**Ratification et adhésion a)**

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les:

**24 mars 1966**

**Islande**

(Avec effet du 1er avril 1966.)

**29 avril 1966**

**Israël a)**

(Avec effet du 1er mai 1966.)

No. 2954 Protocol to the European Convention of 11 December 1953 on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities. Done at Strasbourg, on 3 June 1964.

**Ratification**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:  
30 November 1965  
Luxembourg  
(With effect from 31 December 1965.)

No. 3515 General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Signed at Paris, on 2 September 1949; and Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Strasbourg, on 6 November 1952.

**Accession**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:  
29 November 1965  
Switzerland  
Second Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Done at Paris, on 15 December 1956.

**Ratification**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:  
29 November 1965  
Switzerland <sup>1/</sup>  
Fourth Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Done at Paris, on 16 December 1961.

**Ratification**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:  
29 November 1965  
Switzerland <sup>1/</sup>

**Entry into force as regards Turkey**

The Fourth Protocol entered into force as regards Turkey on 1 March 1965, the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Turkey.

No. 5022 European Agreement on the exchange of therapeutic substances of human origin. Done at Paris, on 15 December 1958.

**Ratifications**

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on the following dates:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
United Kingdom (With statement.)	8 December 1964 <sup>2/</sup>	1 January 1965
Switzerland	29 November 1965 <sup>3/</sup>	1 December 1965
Turkey	3 June 1966	1 July 1966

No. 5146 European Convention on Extradition. Done at Paris, on 13 December 1957.

**Ratification**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:  
2 May 1966  
Ireland<sup>4/</sup>  
(With reservation; to take effect on 31 July 1966.)

No 2954 Protocole additionnel à la Convention européenne du 11 décembre 1953 relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires. Fait à Strasbourg, le 3 juin 1964.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:  
30 novembre 1965  
Luxembourg  
(Avec effet du 31 décembre 1965.)

No 3515 Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Signé à Paris, le 2 septembre 1949; et Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Strasbourg, le 6 novembre 1952.

**Adhésion**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:  
29 novembre 1965  
Suisse  
Deuxième Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Fait à Paris, le 15 décembre 1956.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:  
29 novembre 1965  
Suisse <sup>1/</sup>  
Quatrième Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Fait à Paris, le 16 décembre 1961.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:  
29 novembre 1965  
Suisse <sup>1/</sup>

**Entrée en vigueur à l'égard de la Turquie.**

Le quatrième Protocole est entré en vigueur à l'égard de la Turquie le 1er mars 1965, date de sa publication au Journal officiel de la République turque.

No 5022 Accord européen relatif à l'échange de substances thérapeutiques d'origine humaine. Fait à Paris, le 15 décembre 1958.

**Ratifications**

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe aux dates ci-après:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Royaume-Uni (Avec déclaration.)	8 décembre 1964 <sup>2/</sup>	1 janvier 1965
Suisse	29 novembre 1965 <sup>3/</sup>	1 décembre 1965
Turquie	3 juin 1966	1 juillet 1966

No 5146 Convention européenne d'extradition. Faite à Paris, le 13 décembre 1957.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:  
2 mai 1966  
Irlande<sup>4/</sup>  
(Avec réserve; pour prendre effet le 31 juillet 1966.)

<sup>1/</sup> Signed, subject to ratification, on 15 April 1964.

<sup>2/</sup> Signed, subject to ratification, on 21 November 1963.

<sup>3/</sup> Signed, subject to ratification, on 15 April 1964.

<sup>4/</sup> Signed on the same date, with statement.

<sup>1/</sup> Signé sous réserve de ratification le 15 avril 1964.

<sup>2/</sup> Signé sous réserve de ratification le 21 novembre 1963.

<sup>3/</sup> Signé sous réserve de ratification le 15 avril 1964.

<sup>4/</sup> Signé à la même date, avec déclaration.

**No. 5375 European Agreement on the abolition of visas for refugees. Done at Strasbourg, on 20 April 1959.**

**Ratification**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

1 June 1965

Italy <sup>1/</sup>

(With effect from 2 July 1965.)

Certified statements were registered by the Council of Europe on 20 June 1966.

**No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.**

**Accession**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

7 June 1966

Kenya

(Including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 7 September 1966 in respect of the Convention and Protocols 1 and 2, and effective as from 7 June 1966 in respect of Protocol 3.)

**No. 5715 Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958.**

**Succession to the above-mentioned Convention**

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

18 May 1966

Malta

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 June 1966.

**No. 4214 Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Done at Geneva, on 6 March 1948.**

Signature without reservation as to acceptance:

22 June 1966

Malta

**No. 1296 International Convention for the permanent control of outbreak areas of the red locust. Signed at London, on 22 February 1949; and Protocol modifying the above-mentioned Convention. Signed at London, on 29 October 1953.**

**Denunciation**

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

20 November 1964

Belgium

(To take effect on 20 November 1965.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1966.

**No 5375 Accord européen relatif à la suppression des visas pour les réfugiés. Fait à Strasbourg, le 20 avril 1959.**

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

1 juin 1965

Italie <sup>1/</sup>

(Avec effet du 2 juillet 1965.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 20 juin 1966.

**No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.**

**Adhésion**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

7 juin 1966

Kenya

(Y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 7 septembre 1966 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2; entrée en vigueur à compter du 7 juin 1966 en ce qui concerne le Protocole 3.)

**No 5715 Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et de documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.**

**Succession aux obligations découlant de la Convention susmentionnée.**

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

18 mai 1966

Malte

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 juin 1966.

**No 4214 Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signée à Genève le 6 mars 1948.**

Signature sans réserve quant à l'acceptation:

22 juin 1966

Malte

**No 1296 Convention internationale pour le contrôle permanent des foyers d'origine du criquet nomade. Signée à Londres, le 22 février 1949; et Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres, le 29 octobre 1953.**

**Dénonciation**

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

20 novembre 1964

Belgique

(Pour prendre effet le 20 novembre 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1966.

<sup>1/</sup> Signed, subject to ratification, on 4 December 1963.

<sup>1/</sup> Signé sous réserve de ratification le 4 décembre 1963.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

**Accessions**

Instruments deposited on:

24 June 1966

Trinidad and Tobago

(To take effect on 22 September 1966.)

29 June 1966

Malawi

(To take effect on 27 September 1966.)

No. 5471 Treaty instituting the Benelux Economic Union. Signed at The Hague, on 3 February 1958.

Convention concluded pursuant to article 37, paragraph 2, of the above-mentioned Treaty. Signed at Brussels, on 14 January 1964.

In accordance with article 20, the Convention came into force on 3 March 1966, the day after the deposit of the third instrument of ratification. However, the provisions of article 19 were applied for the first time in 1962. The instruments of ratification were deposited with the Secretary-General of the Benelux Economic Union on the following dates:

Netherlands	30 July	1965
Luxembourg	25 November	1965
Belgium	2 March	1966

Official texts: French and Dutch.

Registered by Belgium on 24 June 1966.

No. 5155 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia regarding the import of British books and films into Yugoslavia. Belgrade, 12 April 1960.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement as amended. Belgrade, 9 November 1965.

Came into force on 9 November 1965, in accordance with the provisions thereof.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 June 1966.

No. 5783 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the establishment and operation of tracking stations within the United Kingdom. London, 20 January 1961.

**Extension**

By an agreement, concluded by an exchange of notes dated at London on 17 January and 8 February 1966, the above-mentioned Agreement was extended without change for a period of six months beyond the period of five years for which it was originally concluded.

The extending agreement came into force on 17 January 1966, the date of the United Kingdom note, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 June 1966.

No. 7330 Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Laos regarding the creation of a Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 24 December 1963.

Exchange of letters further modifying the above-mentioned Agreement, as modified. Vientiane, 29 January 1966.

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953.

**Adhésions**

Instruments déposés les:

24 juin 1966

Trinité et Tobago

(Pour prendre effet le 22 septembre 1966.)

29 juin 1966

Malawi

(Pour prendre effet le 27 septembre 1966.)

No 5471 Traité instituant l'Union économique Benelux. Signé à La Haye, le 3 février 1958.

Convention conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité susmentionné. Signée à Bruxelles, le 14 janvier 1964.

Conformément à l'article 20, la Convention est entrée en vigueur le 3 mars 1966, le lendemain du dépôt du troisième instrument de ratification. Toutefois, les dispositions de l'article 19 ont été appliquées pour la première fois à l'année 1962. Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux aux dates suivantes:

Pays-Bas	30 juillet	1965
Luxembourg	25 novembre	1965
Belgique	2 mars	1966

Textes officiels français et néerlandais.

Enregistrée par la Belgique le 24 juin 1966.

No 5155 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif à l'importation de livres et de films britanniques en Yougoslavie. Belgrade, 12 avril 1960.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Belgrade, 9 novembre 1965.

Entré en vigueur le 9 novembre 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 juin 1966.

No 5783 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la création et à l'exploitation de stations de repérage au Royaume-Uni. Londres, 20 janvier 1961.

**Prorogation**

Par un accord conclu par un échange de notes datées à Londres du 17 janvier et du 8 février 1966, l'Accord susmentionné a été prorogé sans changement pour une période de six mois au-delà de la période de cinq ans pour laquelle il avait été conclu.

L'Accord de prorogation est entré en vigueur le 17 janvier 1966, date de la note du Royaume-Uni, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 juin 1966.

No 7330 Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Laos, concernant la création d'un Fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 24 décembre 1963.

Echange de lettres modifiant l'Accord susmentionné, déjà modifié. Vientiane, 29 janvier 1966.

Came into force on 29 January 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 June 1966.

Entré en vigueur le 29 janvier 1966 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 juin 1966.

No. 6466 Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Ratification

Instrument deposited on:

28 June 1966

Sweden <sup>1/</sup>

---

<sup>1/</sup> Signed, subject to ratification, on 1 June 1966.

No 6466 Protocole de signature facultatif concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Genève, le 29 avril 1958.

Ratification

Instrument déposé le:

28 juin 1966

Suède <sup>1/</sup>

---

<sup>1/</sup> Signé sous réserve de ratification le 1er juin 1966.

**Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations**

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**

**No. 466 Special Agreement extending the jurisdiction of the Administrative Tribunal of the United Nations to the International Labour Organisation, with respect to applications by staff members of the International Labour Organisation alleging non-observance of the Regulations of the United Nations Joint Staff Pension Fund. Signed at Geneva, on 24 August 1955.**

**No 466 Accord spécial étendant la juridiction du Tribunal administratif des Nations Unies à l'Organisation internationale du Travail, en ce qui concerne les requêtes de fonctionnaires de l'Organisation internationale du Travail invoquant l'inobservation des statuts de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies. Signé à Genève, le 24 août 1955.**

**Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at New York, on 30 May 1966 and at Geneva, on 14 June 1966.**

**Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à New York, le 30 mai 1966 et à Genève, le 14 juin 1966.**

**Came into force on 14 June 1966 by signature.**

**Entré en vigueur le 14 juin 1966 par la signature.**

**Official texts: English and French.**

**Textes officiels anglais et français.**

**Filed and recorded by the Secretariat on 20 June 1966.**

**Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 20 juin 1966.**

**Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

**No. 269 International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children. Signed at Geneva, on 30 September 1921.**

**Succession**

**Notification received on:  
7 June 1966  
Singapore**

**No. 2579 Convention between Belgium and the French Republic for the Prevention of Double Taxation on Profits accruing from the Business of Shipping in the two Countries. Signed at Brussels, on 7 October 1929.**

**Suspension of application of the above-mentioned Convention.**

The application of the provisions of the above-mentioned Convention has been suspended on 17 June 1965, the date of entry into force of the Agreement between Belgium and France for the avoidance of double taxation and the establishment of rules governing mutual administrative and legal assistance in the matter of income tax, signed at Brussels on 10 March 1964, in accordance with article 27, paragraph 2, of the latter Agreement (see No. 8127, p. 17 of the Statement for February 1966.) The Convention of 7 October 1929 shall remain inapplicable for so long as the Agreement of 10 March 1964 remains in force.

Certified statement was registered by Belgium on 14 June 1966.

**No. 3274 Convention between Belgium and France for the Prevention of Double Taxation and the Settlement of Various Other Questions connected with Fiscal Matters. Signed at Brussels, on 16 May 1931.**

**Abrogation**

The provisions of the above-mentioned Convention ceased to have effect on 17 June 1965, the date of entry into force of the Agreement (Agreement between Belgium and France for the avoidance of double taxation and the establishment of rules governing mutual administrative and legal assistance in the matter of income tax, signed at Brussels on 10 March 1964), in accordance with article 27, paragraph 1, of the said Agreement (see No. 8127, p. 17 of the Statement for February 1966).

Certified statement was registered at the request of Belgium on 14 June 1966.

**No. 1379 Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports, and Protocol of Signature. Signed at Geneva, 9 December 1923.**

**Accessions**

**Instruments deposited on:  
14 June 1966  
Trinidad and Tobago  
(To take effect on 12 September 1966.)  
22 June 1966  
Ivory Coast  
(To take effect on 20 September 1966.)**

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

**No 269 Convention internationale pour la répression de la traite des femmes et des enfants. Signée à Genève, le 30 septembre 1921.**

**Succession**

**Notification reçue le:  
7 juin 1966  
Singapour**

**No 2579 Convention entre la Belgique et la République française, ayant pour but d'éviter la double imposition des revenus des entreprises de navigation maritime des deux pays. Signée à Bruxelles, le 7 octobre 1929.**

**Suspension de l'application de la Convention susmentionnée.**

L'application des dispositions de la Convention susmentionnée a été suspendue à partir du 17 juin 1965, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, conformément au paragraphe 2 de l'article 27 de cette dernière Convention (voir No 8127, p. 17 du Relevé de février 1966.) La Convention du 7 octobre 1929 demeurera inapplicable aussi longtemps que la Convention du 10 mars 1964 restera en vigueur.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 14 juin 1966.

**No 3274 Convention entre la Belgique et la France, pour éviter les doubles impositions et régler certaines autres questions en matière fiscale. Signée à Bruxelles, le 16 mai 1931.**

**Abrogation**

Les dispositions de la Convention susmentionnée ont cessé leurs effets le 17 juin 1965, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles, le 10 mars 1964, conformément au paragraphe 1 de l'article 27 de cette dernière Convention (voir No 8127, p. 17 du Relevé de février 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la Belgique le 14 juin 1966.

**No 1379 Convention et Statut sur le régime international des ports maritimes, et Protocole de signature. Signés à Genève, le 9 décembre 1923.**

**Adhésions**

**Instruments déposés les:  
14 juin 1966  
Trinité et Tobago  
(Pour prendre effet le 12 septembre 1966.)  
22 juin 1966  
Côte d'Ivoire  
(Pour prendre effet le 20 septembre 1966.)**